CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION

Name	Plückhahn, Lutz
Address	Mühle 159, 42369 Wuppertal, Germany
Telephone	++49 202 46 00 316
Fax	++49 202 46 00 392
E-mail	lplueckhahn@arcor.de
Nationality	German
Date of birth	06/01/1958

WORK EXPERIENCE

• Dates	1991-present
• Name of employer	Self employed
• Type of business or sector	Freelance Translator English>German, Technical Editor
• Main activities	Translation/text for various companies in the technical sector; main fields of expertise: automation, automotive, construction machines, offroad vehicles, agricultural machines, mechanical engineering, process engineering, motion control.
• Dates	1989-1991
• Name of employer	Foxboro Deutschland GmbH
• Type of business or sector	Process Automation
• Occupation held	In-house translator, instructor, technical editor
• Main activities	Translation and creation of user manuals, product specifications, brochures for automation system and engineering software
• Dates	1987-1989
• Name of employer	Foxboro Deutschland GmbH
• Type of business or sector	Process Automation
• Occupation held	Application and Database Engineer
• Main activities	Planning, engineering, setup, and commissioning of process automation systems

EDUCATION AND TRAINING

• Dates	1984-1987
• Organization providing education and training	Volkshochschule (Adult Education Center) Wuppertal
• Principal subjects	Translation English/German and German/English
• Qualification awarded	State Certified Translator (Chamber of Business & Commerce)
• Dates	1978-1984
• Organization providing education and training	Gesamthochschule, University Wuppertal
• Principal subjects	Anglo American Language & Literature

TRANSLATION EXPERIENCE

• Language	English into German (Native German speaker)
• Output	10-15 pages (2,000-3,000 words) per day
• Areas of specialization	Automation & Control Process Industry Enterprise Management Business & Marketing Logistics, Supply Chain Management Software Localization
• Text Types	Technical Documentation Hardware & Software Manuals Training Documentation Press Releases, Marketing Material, Product Brochures Websites (http://www.foxboro-deutschland.de/start.htm)
• Customers	Invensys Foxboro, Aspen Technologies, ABB, Rockwell, Intergraph, Star
• Hardware	IBM compatible PCs (Windows 2000/XP) and Macintosh (OS 9)
• Software	Star Transit (2.7, 3.0, XV) DéjàVu X Trados 6.5 Wordfast (Trados clone) MS Office, Adobe Framemaker, PageMaker, Acrobat, Photoshop, Illustrator, InDesign, Quark Xpress, Corel Draw (latest version, each)